

**Kauderwelsch
Band 150**



Sydney: Mit der Fähre von Darling Harbour nach Balmain

Impressum

Elfi H. M. Gilissen

Englisch für Australien – Wort für Wort

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

4. neu bearbeitete Auflage 2009

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Layout</i>	Elfi H. M. Gilissen
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Titelfoto: Andrew Tokmakoff)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Elfi H. M. Gilissen, außer S. 155 Andrew Tokmakoff
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN: 978-3-89416-557-4

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

BRD Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, www.willemsadventure.nl
direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf Audio-CD in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!**

Mehr Informationen finden Sie unter

www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Elfi H. M. Gilissen

Englisch für Australien

Wort für Wort

With love for
Andrew Tokmakoff



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 13 Australier und ihre Sprache
- 17 Aussprache & Betonung
- 20 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 22 ein, das, jene
- 25 ich, du & dein, mein
- 26 gut, besser, am besten
- 29 sein, haben & tun
- 33 gestern, heute, morgen
- 39 können, müssen, wollen
- 43 nein & kein
- 45 was, wieso, warum
- 48 eins, zwei, drei
- 50 Uhr & Tag
- 55 der Satz

Konversation



- 59 Kurz-Knigge
- 61 Floskeln & Redewendungen
- 66 das erste Gespräch
- 75 zu Gast sein
- 79 Kulinarische Genüsse
- 92 Kaffee, Bier, Wein & Co.
- 98 Shopping
- 102 Unterwegs

- 121 Unterkunft
- 124 Bad & Toilette
- 126 Outback & the bush
- 136 Great Barrier Reef & the beach
- 140 Sonne, Feuer & Wind
- 143 Aborigines
- 147 Feiern & Freizeit
- 157 Geld , Post, Telefon
- 160 Zoll, Botschaft & Polizei
- 162 Erste Hilfe & krank sein

Anhang



- 168 Australien bei Reise Know-How
- 169 Wortliste Deutsch – Australisch
- 181 Wortliste Australisch – Deutsch
- 192 Die Autorin

Buchklappe Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen
vorne Lautschrift
Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Buchklappe Die wichtigsten Fragewörter
hinten Die wichtigsten Mengenangaben
Die wichtigsten Bindewörtchen
Karte von Australien